

MEDIUM ÆVUM

Published by the Society for the Study of Medieval Languages and Literature

NOTES FOR CONTRIBUTORS 2025

1. The journal welcomes submissions in all areas relating to medieval literature and languages. Our understanding of that remit is capacious, in terms of time, place and subject. Articles can vary in length but are normally in the range of 7,000 to 12,000 words, while notes of under 2,000 words are also fully acceptable.

2. All submissions should be emailed to the relevant editor:

Romance languages: Professor Sylvia Huot, Pembroke College, Cambridge, CB2 1RF (e-mail: sh225@cam.ac.uk)

Germanic languages and literature (with the exception of English): Dr Stephen Mossman, Department of History, School of Arts, Languages and Cultures, University of Manchester, Oxford Road, Manchester, M13 9PL (e-mail: stephen.mossman@manchester.ac.uk)

English (Old and Middle): Professor Corinne Saunders, Department of English Studies, University of Durham, Hallgarth House, 77 Hallgarth Street, Durham, DH1 3AY (email: medium.aevum@durham.ac.uk)

Latin, history, palaeography and all other topics: Dr David Rundle, Centre for Medieval and Early Modern Studies, Rutherford College, University of Kent, Canterbury, CT2 7NX (e-mail: medium.aevum@kent.ac.uk)

In case of queries, please email the Managing Editor, David Rundle.

3. All submissions should be provided to the relevant editor as an editable file (preferably in Microsoft Word; pdf not accepted).

4. Contributions in any of the following languages will be considered for publication: English, French, German, Italian, Spanish. For English, UK spelling (e.g. metre, palaeography) and usage (e.g. an antiquary) are preferred.

5. All submitted articles should be accompanied by an abstract (up to 200 words) in the language of the article. If the article is accepted for publication, the author will be responsible for providing an updated abstract, in the language of the article and in at least one other language, to be made accessible on the Society's website.

6. For matters of style not covered in the following guidance, the contributor should follow the *MHRA Style Guide*, 3rd ed. (London, 2013), online at <https://www.mhra.org.uk/style/>

7. Quotations should be in the original language of the work being quoted, followed by a translation into the language of the submission. In continuous prose the translation should

be placed in round brackets; if it is indented, it should simply appear on a new line. This applies to all languages, except for Middle English, where selective translation, omitting phrases familiar in present-day English, may be provided.

8. Short quotations should be marked by single quotation marks, quotations within quotations by double quotation marks. Longer passages of prose, and verse quotations of more than two lines in length, should be placed on a new line and indented.

9. Notes will appear as *endnotes*. In the text, suprascript note numbers which interrupt the flow of a sentence are to be avoided wherever possible, and citations gathered together in a note at the end of the sentence. Please note that reviews should never contain notes.

10. In an article, authorial expressions of thanks or explanation of conventions to be used will appear as an unnumbered note placed before the numbered series.

11. In the citation of books, the author's name and the title of the work should always be given *as on the title-page*. When a numerical reference consists of page and/or column only, arabic numerals are used with a preceding p./col. When the reference includes volume, book, part, chapter, page, etc., p./col. is omitted, except when the page number is roman. Volume will be indicated by large roman numerals; book, part, act, canto by roman numerals in small capitals; chapter, scene, stanza by lower-case roman numerals; the word 'lines' should always be spelled out. For place of publication, the form most commonly used in the language of the article should be given (in an English article: e.g. Florence, not Firenze; Leipzig, not Lipsiae; Beijing, not Peking). Page extent should be stated explicitly ('f.' / 'ff.' is not house style) with, for the final page (when it is 10 or above), two digits provided or, if it ends in 00, three digits.

12. Examples of forms of reference

BOOKS

Wolfgang Clemen, *Chaucer's Early Poetry*, trans. C. A. M. Sym (London, 1963), p. 198

Mark Lambert, *Malory: Style and Vision in 'Le Morte Darthur'* (New Haven, CT, 1975)

C. Boje, *Über den altfranzösischen Roman von Beuve de Hamtone*, Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 19 (Halle, 1909)

The Early English Carols, ed. Richard Leighton Greene, 2nd edn (Oxford, 1977), no. 350 (p. 211)

Amis and Amiloun, ed. MacEdward Leach, EETS, OS 203 (London, 1937), lines 613–24

Medieval Manuscripts and Textual Criticism, ed. Christopher Kleinhenz, North Carolina Studies in the Romance Languages and Literatures 4 (Chapel Hill, NC, 1976), pp. 102–1044

Il libro della beata Angela da Foligno (Edizione critica), ed. Ludger Thier OFM and Abele Calufetti OFM (Grottaferrata (Rome), 1985)

J.-B. Beck, *La Musique des troubadours*, 2nd edn (Paris, 1928), pp. 44–45.

E. de Bruyne, *Études d'esthétique du Moyen Âge*, 3 vols (Bruges, 1946), II, 49

Le Roman d'Auberon: Prologue de 'Huon de Bordeaux', ed. Jean Subrenat, Textes littéraires français 202 (Paris, 1973)

Abaelards 'Historia calamitatum'. Text – Übersetzung – literaturwissenschaftliche Modellanalysen, ed. Dag Nikolaus Hasse (Berlin, 2002)

Kurt Ruh, *Der Passionstraktat des Heinrich von St. Gallen*, Diss. phil. Zurich (Thayngen, 1940)

Second and subsequent references:

Medieval Manuscripts, ed. Kleinhenz, pp. 56–59

Beck, *La Musique*, pp. 45–46

ARTICLES

In a book:

Claude Luttrell, ‘The folk-tale element in *Sir Gawain and the Green Knight*’, in *Medieval English Romances: Some New Approaches*, ed. Derek Brewer (Cambridge, 1988), pp. 92–112 (p. 103)

In a journal:

Derek Pearsall, ‘The development of Middle English romance’, *Mediaeval Studies*, 27 (1965), 91–116 (pp. 114–15)

Tony Hunt, ‘Une traduction partielle des *Parabola* d’Alain de Lille’, *Le moyen âge*, 87 (1981), 45–56 (p. 45 n. 1)

A. E. Quaglio, ‘Tra fonti e testo del *Filocolo*’, *Giornale storico della letteratura italiana*, 139 (1962), 321–69, 513–40 (pp. 353, 529)

Second and subsequent references:

Hunt, ‘Traduction partielle’, pp. 46–48

UNPUBLISHED DISSERTATION

Mary Dove, ‘A study of some of the lesser-known poems of British Museum MS Harley 2253’ (unpub. Ph.D. diss., University of Cambridge, 1970)

MANUSCRIPTS

Where possible, a manuscript should be referred to in full, as below, at the first mention:

Bern: Burgerbibliothek, MS. 568, fol. 58^r

Cambridge: University Library, MS Ff.1.6 (the Findern MS), fols 29^r-42^v

BL [see accepted abbreviations], MS. Add. 35268 (*olim* Ashburnham 125), fo1. 32^{r-v}

BL, MS. Royal 12 C.xii, fol. 48.

Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 14182

BnF [see accepted abbreviations], MS. fr. 20131

BnF, MS. nouv. acq. lat. 3161

Besançon: Bibliothèque municipale [abbrev. BM], MS. 54, fol. 15^v

WEBPAGES

For material which is born digital, the title of the webpage and its URL should be provided (aware that long URLs will not appear in the hard-copy journal), followed in brackets by the last date of access:

Electronic Beowulf, ed. Kevin Kiernan: <https://ebeowulf.uky.edu/ebeo4.0/> (last accessed 12 August 2023)

MLGB3. Medieval Libraries of Great Britain: <http://mlgb3.bodleian.ox.ac.uk/> (last accessed 12 August 2023)

Fragmentarium. Laboratory for Medieval Manuscript Fragments:

<https://fragmentarium.ms/> (last accessed 12 August 2023)

Second and subsequent references:

MLGB3 *sub* Canterbury, St Augustine's

Fragmentarium, F-1bai [*i.e.* use the unique identifier provided by the project]

SPECIALIZED REFERENCES (a selection of the more unusual reference styles)

Acta sanctorum, May, I (Paris, 1866), p. 452

Bible: II Kgs iii.9; Ps. xxiii.4; Rev. iv.2 [The Vulgate should as a rule be cited from the edition by R. Weber published by the Deutsche Bibelgesellschaft, and with the standard Latin abbreviations as used in that edition.]

Canterbury Tales: Franklin's Tale, V.773 [Chaucer references should normally be to *The Riverside Chaucer*, ed. Larry D. Benson (Boston MA, 1987), unless there are special reasons for referring to other editions]

Decameron, IV, 6 (p. 000) [the page number will depend on the edition used]

De consolatione Philosophiae, II, pr. i, 18; III, m. ix, 13-17

Dictionary entries: *OED*, s.v. 'spear', *sb.*¹, 1a; *MED*, s.v. 'sor(e)', adj. (2), 1 (a)

La Divina Commedia: Purgatorio, IV.15

Migne: *PL*, CCII, cols 19-20

Piers Plowman B, x.13-20

Summa theologiae, 1a 2æ 23, 4; 3a.46, 8 ad 2

Wolfram von Eschenbach: *Parzival*, 795,29

ACCEPTED ABBREVIATIONS

As made clear in the previous section, there are some abbreviations which will be accepted by the journal as not needing explanation; any not mentioned above or listed here must be expressed in full at first use:

BL	London: British Library
BnF	Paris: Bibliothèque nationale de France
CCCM	Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis
DMLBS	<i>Dictionary of Medieval Latin from British Sources</i>
EETS	Early English Text Society
MED	<i>Middle English Dictionary</i>
MGH	Monumenta Germaniae Historica
ODNB	<i>Oxford Dictionary of National Biography</i>
OED	<i>Oxford English Dictionary</i>
PL	<i>Patrologia Latina</i>

This list will be supplemented from time to time, and will be updated on the relevant webpage.

13. Reviews

The heading to a review should include the author's name and the title of the book, both as given on the title-page; the series and series number, where appropriate; the place(s) of publication; the publisher(s); the number of pages, and of plates and other illustrations where appropriate; the ISBN number; and the price, e.g.:

Elizabeth Archibald, *Apollonius of Tyre: Medieval and Renaissance Themes and Variations* (Cambridge: D. S. Brewer; Rochester, NY: Boydell & Brewer, 1991). xiii + 250 pp. ISBN 0-85991-316-3. £35.00.

Calvin B. Kendall, *The Metrical Grammar of 'Beowulf'*, Cambridge Studies in Anglo-Saxon England 5 (Cambridge: Cambridge University Press, 1991). xvi + 318 pp. ISBN 0-521-39325-6. £40.00.

Edith Yenal, *Christine de Pizan: A Bibliography*, 2nd edn, Author Bibliographies 63 (Metuchen, NJ, and London: Scarecrow Press, 1989). xxiii + 185 pp.; 1 plate. ISBN 0-8108-2248-2. \$25.00.

Walther von der Vogelweide: Leich, Lieder, Sangsprüche, 14th rev. edn by Christoph Cormeau, with contributions by Thomas Bein and Horst Brunner (Berlin and New York, 1996). ooo + 000 pp. ISBN 0-00000-000-0. €125.00.

Within a review, the author should be referred to by both forename(s) or initial(s) and surname at the first mention, and by surname alone thereafter.

14. The contributor's name, location and / or affiliation, and email address should be given at the end of the article or review. The author is responsible for keeping the Editors informed of any change of contact details.

15. Author's corrections

At the proof stage, corrections that alter the setting of paragraphs should be avoided. The publishers reserve the right to charge contributors with the cost of changes other than of printer's errors.

16. Copyright

It is a condition of publication that the copyright of any article, note or review will be assigned to the Society for the Study of Medieval Languages and Literature, with the consequence that the Society will have the duty to protect the rights of the author.